
Adroddiad Blynyddol Safonau'r Gymraeg

2023-24

Mae'r adroddiad hwn yn adrodd ar y cyfnod o 1 Awst 2023 - 31 Gorffennaf 2024

Rhagymadrodd

Ers 1 Ebrill 2018, mae Prifysgolion yng Nghymru yn ddarostyngedig i Reoliadau Safonau'r Gymraeg (rhif 6) 2017 a sefydlwyd o dan Fesur y Gymraeg (Cymru) 2011.

Mae Safonau'r Gymraeg yn egluro sut y mae disgwyl i'r Brifysgol ddarparu gwasanaethau penodol yn Gymraeg, gan sicrhau nad yw'r Gymraeg yn cael ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg. Yn unol â gofynion y Safonau, mae'r adroddiad blynyddol yn nodi'r modd i'r Brifysgol gydymffurfio â Safonau'r Gymraeg, ac yn cynnwys y wybodaeth ofynnol isod.

Cydymffurfiaeth â'r Safonau

Sut mae'r Brifysgol wedi cydymffurfio â'r safonau cyflenwi gwasanaeth, safonau polisi a safonau gweithredu yn ystod y flwyddyn.

Sgiliau Cymraeg y Gweithlu

Nifer y cyflogeion sy'n meddu ar sgiliau yn y Gymraeg ar ddiwedd y flwyddyn o dan sylw.

Hyfforddiant

Nifer yr aelodau o staff a fynychodd gyrsiau hyfforddi yn y Gymraeg yn ystod y flwyddyn; ac os cynigiwyd fersiwn Gymraeg o gwrs yn ystod y flwyddyn, y ganran o gyfanswm nifer y staff a fynychodd fersiwn Gymraeg y cwrs.

Swyddi

Nifer y swyddi newydd a'r swyddi gwag a hysbysebwyd yn ystod y flwyddyn lle gofynnwyd —

- bod sgiliau yn y Gymraeg yn hanfodol,
- bod angen dysgu sgiliau yn y Gymraeg pan benodir i'r swydd,
- bod sgiliau yn y Gymraeg yn ddymunol, neu
- nad oedd sgiliau yn y Gymraeg yn angenrheidiol.

Cwynion

Nifer y cwynion a dderbyniwyd yn ystod y flwyddyn yn ymwneud â chydymffurfio â'r safonau cyflenwi gwasanaeth, safonau polisi a safonau gweithredu.

Cymeradwywyd yr adroddiad hwn gan Gyngor y Brifysgol i'w gyhoeddi ar ein gwefan www.aber.ac.uk/cy/cgg

Mae **atodiad 1** yn cynnwys disgrifiad o'r lefelau sgiliau Cymraeg (A0 - C2) a chyfeirir atynt yn yr adroddiad, ac **atodiad 2** yn cynnwys disgrifiad o'r lefelau Dysgu Cymraeg (Mynediad - Hyfedredd).

Datblygiadau 2023-24

Ymestyn Is-gynllun y Gymraeg a'i Diwylliant 2019-2023

Fe wnaeth y Brifysgol ymestyn ar gyfnod y cynllun Strategol (**I'r Ganrif a Hanner Nesaf**) am flwyddyn arall, ac yn sgil hyn, ymestynnwyd Is-Gynllun y Gymraeg a'i Diwylliant 2019-2023 hefyd am flwyddyn ychwanegol. Prif bwrpas Is-gynllun y Gymraeg a'i Diwylliant yw amlygu'r prif weithgareddau sy'n gwneud Prifysgol Aberystwyth yn sefydliad dwyieithog uchelgeisiol, sy'n galluogi ac yn hyrwyddo defnydd o'r Gymraeg.

Is-Strategaeth Academaidd Cyfrwng Cymraeg 2022-27

Parhau y mae'r gwaith ar ein Is-strategaeth Cyfrwng Cymraeg 2022-27. Cafwyd datblygiadau cyffrous mewn perthynas â thargedau'r is-strategaeth sef cynnal a chynyddu lefelau cyllido'r Coleg Cymraeg, cynyddu credydau cyfrwng Cymraeg mewn meysydd twf, hybu gwaith ymchwil Cymraeg a Chymreig a datblygu hyfforddiant ymchwil cyfrwng Cymraeg. Yn 2023-24, gwelwyd ymestyn cyfnod Grant Pynciol Busnes a Grant Sbarduno Milfeddygaeth yn sgil adolygiadau, a chytuno ar gynlluniau i gynyddu'r gefnogaeth sydd ar gael i helpu myfyrwyr Nyrso dysgu a gwella eu Cymraeg, a darparu rhagor o ddysgu cyfrwng Cymraeg ar lefel 4 ym maes Seicoleg. Ym maes Astudiaethau Theatr, Ffilm a Theledu, bwriadir cynnig modiwlau cyfrwng Cymraeg ar rai o'r cynlluniau a gynigir drwy'r Saesneg yn unig, er mwyn annog myfyrwyr rhugl eu Cymraeg ar y cynlluniau hyn i ymgymryd â pheth darpariaeth cyfrwng Cymraeg. Enillwyd cyllid i gynnal dwy gynhadledd ymchwil dan nawdd y Coleg Cymraeg eleni, sef 'Methodolegau ymchwil ac ymchwil i ieithoedd rhanbarthol neu leiafrifol' a 'Testunau'r enfys', ac mae newidiadau ar y gweill yn Ysgol y Graddedigion i gynnig rhagor o ddewis yn y modiwlau hyfforddiant ymchwil cyfrwng Cymraeg a chynyddu nifer y credydau cyfrwng Cymraeg sydd ar gael.

Ysgrifennydd y Brifysgol a Chyfarwyddwr y Gymraeg

Ym mis Mawrth 2024, penodwyd Dr Gwawr Taylor i swydd Ysgrifennydd y Brifysgol a Chyfarwyddwr y Gymraeg. Mae'r rôl hon yn rhan o grŵp Gweithrediaeth y Brifysgol yn gyfrifol am arweinyddiaeth strategol y Brifysgol o ran materion yn ymwneud â'r Gymraeg. Mae Dirprwy Is-ganghellor Addysg a Phrofiad Myfyrwyr (yr Athro Anwen Jones) yn parhau i arwain ar faterion yn ymwneud â'r ddarpariaeth academaidd cyfrwng Cymraeg.

Gwobrau Hybu'r Gymraeg 2023 Prifysgol Aberystwyth

Cyhoeddwyd **Gwobrau Hybu'r Gymraeg Prifysgol Aberystwyth** ym mis Hydref 2023. Cynhaliwyd y gwobrau ym Medrus Mawr i ddathlu pedwar enillydd yn y gwobrau canlynol:

- Dysgwr Disglair (Staff) - Kate Barber a Dr Martine Garland
- Hyrwyddo'r Gymraeg yn y Gweithle - Abigail Crook
- Astudio trwy'r Gymraeg - Ffion King
- Pencampwr y Gymraeg (Myfyriwr) - Cai Phillips

Derbyniodd yr Athro Elizabeth Treasure wobwr arbennig y Panel am ei chefnogaeth i'r Gymraeg yn ystod ei chyfnod fel Is-ganghellor y Brifysgol.

Derbyniodd yr enillwyr englyn personol gan yr Athro Mererid Hopwood a Dr Eurig Salisbury o Adran y Gymraeg ac Astudiaethau Celtaidd, a Dr Hywel Griffiths, o'r Adran Daearyddiaeth a Gwyddorau Daeaf.

Yn ogystal â dyfarnu enillwyr y gwobrau, cyflwynwyd Tystysgrif Cydnabyddiaeth Arbennig gan y panel i'r myfyrwyr Gareth Tuen Griffiths, Adran Ffiseg a Lowri Bebb, Adran y Gymraeg ac Astudiaethau Celtaidd, ac i'r aelodau staff Colin Nosworthy, Cyfathrebu a Materion Cyhoeddus a Julie Roberts, Adran Ystadau, Cyfleusterau a Phreswylfeydd, am eu hymrwymiad i'r Gymraeg.

Nodyn 'MailTip' Outlook i adnabod siaradwyr Cymraeg

Yn 2024 cyflwynodd y Brifysgol adnodd MailTip newydd i alluogi staff i gynnwys un o'r negeseuon canlynol ar eu proffiliau Outlook.

**Rwy'n siarad Cymraeg / I speak Welsh (or)
Rwy'n siarad rhywfaint o Gymraeg / I speak some Welsh**

Pwrpas y nodyn hwn yw galluogi i dderbynydd neges e-bost roi gwybod i staff eraill eu bod yn siaradwr Cymraeg. Mae Canolfan Gwasanaethau'r Gymraeg (CGG) wedi bod yn hyrwyddo'r adnodd yma yn ystod 2023-24 a byddant yn parhau i wneud yn 2024-25.

Sesiynau Hyfforddiant 'Deall Gofynion Safonau'r Gymraeg'

Yn ystod y flwyddyn bu CGG yn parhau â rhaglen o hyfforddiant sy'n canolbwyntio ar weithredu a deall gofynion Safonau'r Gymraeg. Cynhaliwyd 8 sesiwn (4 Cymraeg, 4 Saesneg) yn ystod y flwyddyn i godi ymwybyddiaeth staff newydd a'r rheini sy'n rheoli timau rheng-flaen o ofynion y Safonau ac o ymrwymadau'r Brifysgol i ddarparu gwasanaethau dwyieithog i fyfyrwyr ac i staff.

Cynhadledd 'Methodolegau ymchwil ac ymchwil i ieithoedd rhanbarthol neu lleiafrifol'

Ym mis Gorffennaf 2024, cynhaliodd Canolfan Wleidyddiaeth a Chymdeithas Cymru **gynhadledd ieithoedd rhanbarthol a lleiafrifol** gan rannu arfer da o ran methodolegau ymchwil ym maes cynllunio ieithyddol a pholisi. Rhoddwyd cyfle i arddangos ein hymchwil ac i ymgysylltu a dysgu gan arbenigwyr ac ymarferwyr sy'n hyrwyddo'r ieithoedd hyn ar draws Ewrop.

Sesiynau Sgwrsio

Yn ystod y flwyddyn bu nifer o gyfleoedd ar gael i staff y Brifysgol ddefnyddio eu Cymraeg mewn sesiynau sgwrsio anffurfiol. Cynhelir y sesiynau yn wythnosol i ddysgwyr ac i siaradwyr Cymraeg, a cheir wybodaeth ar **ein gwefan**.

Cydymffurfio â Safonau'r Gymraeg

Yn unol â'r Safonau, mae gan y Brifysgol ddogfen sy'n egluro'r camau yr ydym wedi cymryd i gydymffurfio â'r holl safonau - **Trefniadau Goruchwylio Safonau'r Gymraeg**

Yn ystod 2023-24, bu adrannau Gwasanaethau proffesiynol yn parhau i gyflwyno diweddariadau o ran eu cydymffurfiaeth â'r Safonau fel rhan o'u cynlluniau iaith adrannol.

Caiff y cynlluniau eu hadolygu'n flynyddol ac mae'n gyfle i Ganolfan Gwasanaethau'r Gymraeg ymgysylltu ag adrannau Gwasanaethau Proffesiynol a dod i adnabod cyfleoedd i hyrwyddo defnydd o'r Gymraeg yn fewnol o fewn rhaglenni gwaith yr adrannau a hefyd i asesu cydymffurfiaeth â'r Safonau. Yn 2024-25, bydd Canolfan Gwasanaethau'r Gymraeg yn adolygu'r weithdrefn o ran y cynlluniau iaith adrannol er mwyn sicrhau eu bod yn parhau'n ddull addas ac effeithiol o fesur cydymffurfiaeth ar draws adrannau.

Canolfan Gwasanaethau 'r Gymraeg

Canolfan Gwasanaethau'r Gymraeg sy'n gyfrifol am gynorthwyo adrannau'r Brifysgol i weithredu Safonau'r Gymraeg, ac maent yn cynnig cyngor i staff er mwyn sicrhau cydymffurfiaeth ar draws y Brifysgol. Mae'r Ganolfan yn gartref i Gangen y Brifysgol o'r Coleg Cymraeg Cenedlaethol ac yn cynnwys tîm cyfieithu sy'n darparu gwasanaeth cyfieithu testun a chyfieithu ar y pryd i adrannau'r Brifysgol. Ceir canllawiau ar gydymffurfio â'r Safonau ynghyd â pholisïau a strategaethau'r Brifysgol o ran hyrwyddo'r Gymraeg ar dudalen gwe Canolfan Gwasanaethau'r Gymraeg www.aber.ac.uk/cy/cgg

Grŵp Gweithredol y Gymraeg

Yn ystod y flwyddyn academiaidd, cynhaliwyd tri chyfarfod o Grŵp Gweithredol y Gymraeg (Hydref 2023, Mawrth 2024 a Mehefin 2024).

Grŵp Gweithredol y Gymraeg sy'n arwain ac yn monitro Strategaethau a Pholisïau hybu'r Gymraeg y Brifysgol, ac yn adrodd ar gydymffurfiaeth â'r Safonau ar draws y Brifysgol gan ddatblygu hyfforddiant a chyngor addas.

Mae Grŵp Gweithredol y Gymraeg yn derbyn diweddariad ym mhob cyfarfod ar Strategaeth Sgiliau Dwyieithog y Brifysgol. Mae'r adroddiadau yn cynnwys data ynghylch:

- Gofynion ieithyddol pob swydd a hysbysebwyd.
- Crynodeb o lefelau sgiliau iaith y penodiadau.
- Canran y Gweithlu (Gwasanaethau Proffesiynol) â sgiliau Cymraeg ar lefel B1 neu uwch.
- Gwybodaeth am nifer y staff ar gyrsiau Cymraeg.

Yn ystod y flwyddyn derbyniodd Gweithrediaeth y Brifysgol sawl adroddiad ar weithgaredd y Grŵp. Mae Dirprwy Is-ganghellor â gofal am y ddarpariaeth academiaidd Cymraeg yn diweddarau'r Grŵp am y gwaith a wneir gan y Pwyllgor Astudiaethau Cyfrwng Cymraeg mewn perthynas â darpariaeth academiaidd cyfrwng Cymraeg y Brifysgol.

Safonau Polisi

Mae'r trefniadau o ran ystyried effaith penderfyniadau polisi ar y Gymraeg wedi eu sefydlu ac yn parhau. Yn ystod 2023-24 dechreuodd Canolfan Gwasanaethau'r Gymraeg adolygu gweithdrefnau'r Brifysgol o ran asesu penderfyniadau polisi. O ganlyniad i ddyfarniad Tribiwnlys y Gymraeg (TYG/WLT/22/01) a seminar gan Swyddfa Comisiynydd y Gymraeg, rydym yn adolygu ein canllawiau, ein ffurflen ardrawiad effaith ac yn bwriadu trefnu hyfforddiant i staff yn 2024-25.

Trafodwyd y mater yng nghyfarfod Grŵp Gweithredol y Gymraeg (Mehefin 2024) a bydd diweddariadau pellach yn ystod 2024-25.

Datblygu neu Addasu darpariaeth Academiaidd

Cyfarfu Pwyllgor Astudiaethau Cyfrwng Cymraeg dair gwaith yn ystod y flwyddyn academiaidd. Yn un o is-bwyllgorau'r Bwrdd Academiaidd, cadeirir y pwyllgor gan y Dirprwy Is-ganghellor gyda gofal am y ddarpariaeth academiaidd Cymraeg, ac mae aelodau'r pwyllgor yn cynnwys yr Is-Ddeoniaid cyswllt gyda gofal am y Gymraeg. Yn unol â gofynion Safon 104, mae gweithdrefn glir wedi ei sefydlu er mwyn ystyried yr effaith ar gyfleoedd i ddefnyddio'r Gymraeg, ac i beidio â thrin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r iaith Saesneg gydag unrhyw gynigion i newid y ddarpariaeth academiaidd.

Polisi Defnydd Mewnol o'r Gymraeg

Mae ein **Polisi Defnydd Mewnol o'r Gymraeg** yn adeiladau ar ymrwymadau ein Cynllun Strategol a thraddodiad y Brifysgol o gefnogi dwyieithrwydd yn y gweithle. Mae'r polisi yn nodi ymrwymadau'r Brifysgol o ran gweithredu'n ddwyieithog a chefnogi staff i ddefnyddio'r Gymraeg yn eu gwaith.

Targedau'r Polisi

- 90% o'r staff sy'n rhugl yn y Gymraeg yn defnyddio'r Gymraeg yn ddyddiol yn y gwaith (B2-C2).
- 50% o'r staff sy'n dysgu'r iaith neu nad ydynt yn ystyried eu hunain yn rhugl (A1-B1) yn defnyddio'r Gymraeg yn ddyddiol yn y gwaith.

Cynhelir arolygon defnydd iaith staff bob dwy flynedd, a cheir prif ganlyniadau arolwg mis Tachwedd 2023 ar dudalen 5.

- 50% o weithlu Gwasanaethau Proffesiynol y Brifysgol yn medru'r Gymraeg (ar Lefel B1-C2) erbyn 2029.

Ar 31 Gorffennaf 2024 roedd gan 39.5% (442/1118) o weithlu Gwasanaethau Proffesiynol sgiliau Cymraeg ar Lefel B1-C2. Noder bod y ffigwr hwn yn cynrychioli unigolion nid contractau, ac mae'r ganran yn cynrychioli'r staff sydd wedi nodi eu sgiliau iaith ar Pobl Aber yn unig (sef 93.9% o staff Gwasanaethau Proffesiynol).

Swyddi

Hysbysebwyd 288 o swyddi gan Brifysgol Aberystwyth rhwng 1 Awst 2023 a 31 Gorffennaf 2024 (ac eithrio swyddi llai na 3 mis, a swyddi 'AberYmlaen' a 'GwaithAber').

| Categori | Nifer | % |
|--|-------|-------|
| Sgiliau yn y Gymraeg yn hanfodol (A1-C2). Swyddi â sgiliau Cymraeg (llafar) yn hanfodol ar lefel A1 neu uwch. | 134 | 46.5% |
| Swyddi lle nad oedd sgiliau yn y Gymraeg yn angenrheidiol (A0). Swyddi lle nad oedd sgiliau Cymraeg yn hanfodol (A0). Mae'r gallu i ddeall natur ddwyieithog y Brifysgol ac ymwybyddiaeth o'r trefniadau sydd mewn lle i gefnogi gweithio yn ddwyieithog, yn ofyniad hanfodol ar holl swyddi A0 sydd heb ofyniad ieithyddol. | 134 | 53.5% |
| | 288 | 100% |

| Categori | Nifer | % |
|---|-------|-------|
| Sgiliau yn y Gymraeg yn ddymunol. O'r 154 swydd lle nad oedd Sgiliau'r Gymraeg yn hanfodol (swyddi A0), nifer a chanran y swyddi â'r Gymraeg (llafar) yn ddymunol ar lefel A1 neu uwch. | 146 | 94.8% |

Asesir pob swydd ar gyfer gofynion iaith drwy system E-Recruiter a chaiff pob un asesiad ei wirio gan Ganolfan Gwasanaethau'r Gymraeg yn unol â Strategaeth Sgiliau Dwyieithog y Brifysgol a gofynion Safon 145.

Hysbysebir pob swydd yn ddwyieithog ac mae pob swydd yn nodi un ai bod lefel penodol o'r Gymraeg yn sgil hanfodol neu ddymunol (A1-C2), neu fe ofynnir am ymwybyddiaeth o natur ddwyieithog y Brifysgol pan nad yw'r gallu i ddefnyddio'r Gymraeg yn ofyniad hanfodol (A0).

Noder, ar rai hysbysebion swyddi Cymraeg hanfodol ar lefel B1 neu is, caniateir i ymgeiswyr nodi "tystiolaeth i ddangos ymrwymiad parhaus i ddysgu Cymraeg i'r lefel hon" a chefnogir yr ymgeiswyr hynny i fynychu gwersi Cymraeg. Mae hyn er mwyn parhau i ddatblygu sgiliau Cymraeg staff a chapasiti sgiliau dwyieithog timau.

Mae pob swydd ddisgrifiad yn cynnwys y datganiad canlynol.

Mae'r Brifysgol yn sefydliad dwyieithog sy'n cydymffurfio â Safonau'r Gymraeg ac sy'n ymroddedig i Gyfle Cyfartal. Mae sgiliau Cymraeg yn gaffaeliad i ni, ac rydym yn annog a chynorthwyo ein staff i ddysgu Cymraeg ac i ddatblygu a defnyddio eu sgiliau iaith yn y gweithle. Mae croeso i chi wneud cais am unrhyw swydd yn Gymraeg neu yn Saesneg a bydd pob cais a gyflwynir yn cael ei drin yn gyfartal.

Cwynion

Ni dderbyniwyd cwyn ffurfiol mewn perthynas â Safonau'r Gymraeg yn ystod y cyfnod adrodd.

| Dosbarth o Safonau | Cwynion a dderbyniwyd yn uniongyrchol |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| Safonau Cyflenwi Gwasanaethau | 0 |
| Safonau Llundio Polisi | 0 |
| Safonau Gweithredu | 0 |

Ceir manylion ynglŷn â gweithdrefn gwyno'r Brifysgol o ran Safonau'r Gymraeg ar ein **gwefan**.

Mae Pwyllgor Llywodraethu a Diwylliant y Brifysgol yn derbyn adroddiadau blynyddol yn nodi manylion cwynion ddaeth i law yn ymwneud â Safonau'r Gymraeg.

Sgiliau Cymraeg y Gweithlu

Ar **31 Gorffennaf 2024** dadansoddwyd gwybodaeth am sgiliau iaith yr holl staff sydd â'u manylion wedi eu diweddarau. Defnyddir Fframwaith cyfeirio Cyffredin Ewrop (CEFR) ar gyfer y lefelau - Gweler **atodiad 1**.

| Nifer y Staff â Sgiliau Cymraeg (31 Gorffennaf 2023) | | | | |
|--|--------------|----------|--------------------|----------------|
| Lefel | Nifer Llafar | % Llafar | Nifer Ysgrifenedig | % Ysgrifenedig |
| A0 | 639 | 33.65% | 776 | 40.86% |
| A1 | 353 | 18.59% | 298 | 15.69% |
| A2 | 170 | 8.95% | 109 | 5.74% |
| B1 | 125 | 6.58% | 147 | 7.74% |
| B2 | 141 | 7.42% | 152 | 8.00% |
| C1 | 107 | 5.63% | 75 | 3.95% |
| C2 | 272 | 14.32% | 213 | 11.22% |
| Heb gofnodi | 92 | 4.84% | 129 | 6.79% |
| Cyfanswm | 1899 | | 1899 | |

Mae'r tabl canlynol yn cymharu data adroddiad blynyddol llynedd (31 Gorffennaf 2023) â data eleni (31 Gorffennaf 2024).

| Cymhariaeth rhwng 31 Gorffennaf 2022 a 31 Gorffennaf 2023 | | | | |
|---|--------------|----------|--------------------|----------------|
| Lefel | Nifer Llafar | % Llafar | Nifer Ysgrifenedig | % Ysgrifenedig |
| A0 | -21 | -0.18% | -60 | -1.99% |
| A1 | -12 | -0.12% | -6 | +0.11% |
| A2 | -3 | +0.08% | 0 | +0.15% |
| B1 | -13 | -0.49% | -7 | -0.15% |
| B2 | -13 | -0.47% | -18 | -0.71% |
| C1 | -5 | -0.11% | -5 | -0.15% |
| C2 | +1 | +0.43% | -2 | +0.20% |
| Heb gofnodi | +14 | +0.84% | +46 | +2.54% |
| Cyfanswm | -52 | | -52 | |

Hyfforddiant (Safon 135)

Cyrsiau lechyd a Diogelwch

Cynhaliwyd y sesiynau hyfforddiant lechyd a Diogelwch cyfrwng Cymraeg canlynol i staff yn ystod y flwyddyn.

| Cwrs | Nifer y Cyrsiau | Dyddiadau | Nifer yn Mynychu | % y Staff fynychodd y cwrs yn Gymraeg |
|--|-----------------|------------|------------------|---------------------------------------|
| Cymorth Cyntaf mewn Argyfwng yn y Gweithle | 1 | 21/09/2024 | 7 | 14% |
| Asesiad Risg | 1 | 09/07/2024 | 4 | 9% |
| Wardeniaid Tân | 1 | 14/02/2024 | 7 | 8% |

Cyrsiau Hyfforddiant eraill

Cynigwyd y cyrsiau hyfforddiant cyfrwng Cymraeg isod yn ystod y flwyddyn.

| Cwrs | Nifer yn Mynychu | Dyddiadau | % y Staff fynychodd y cwrs yn Gymraeg | % y Staff fynychodd y cwrs yn Saesneg |
|--|------------------|------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Sgiliau Recriwtio* | 2 | 06/09/2023 | (2) 100% | (0) 0% |
| Rheoli eich Tîm | 18 | 13/09/2023 | (2) 11% | (16) 89% |
| Effaith ac Effeithlonrwydd Personol ** | 16 | 11/10/2023 | (0) 0% | (16) 100% |

* Dim ond yn Gymraeg cynigwyd y cwrs Sgiliau Recriwtio yn ystod 2023-24.

** Ni chafwyd cofrestrïadau ar gyfer y cwrs Effaith ac Effeithlonrwydd Personol (cyfrwng Cymraeg).

Tu hwnt i'r meysydd uchod, mae staff hefyd wedi cwblhau'r cyrsiau hyfforddiant canlynol sydd ar gael yn Gymraeg ac yn Saesneg.

| Cwrs | Nifer a gwblhaodd yr hyfforddiant yn Gymraeg |
|--|--|
| Diogelu Data (GDPR) | 3 |
| Diogelu Gwybodaeth | 4 |
| Rhagfarn Ddiarwybod | 13 |
| Amrywiaeth yn y Gweithle | 10 |
| Ymwbyddiaeth Dyletswydd Prevent | 61 |
| Gadewch i ni siarad am Hil yn y Gweithle | 10 |
| Trafod Data | 69 |
| Gwe-rwydo | 72 |
| Bygythiadau Seiber | 63 |

Hyfforddiant Dysgu Cymraeg

Gweler disgrifiadau'r lefelau Dysgu Cymraeg yn atodiad 2.

Cyrsiau 'Cymraeg Gwaith' 2022-23

Ariennir Cynllun Cymraeg Gwaith drwy'r Coleg Cymraeg Cenedlaethol o dan nawdd y Ganolfan Dysgu Cymraeg Genedlaethol rhwng dechrau Ebrill a chanol Gorffennaf y flwyddyn ganlynol. Nod y cynllun yw gwella sgiliau Cymraeg yn y gweithle, gyda phwyslais ar gymhwyso'r hyn a ddysgir yn y gweithle, boed swyddi academaidd neu wasanaethau proffesiynol.

Roedd gofyn i staff gwblhau 120 awr y flwyddyn o ddysgu, er mwyn cwblhau lefel, drwy gyfuniad o gyrsiau wythnosol (2 awr yr wythnos fel arfer), sesiynau cefnogi un i un gan diwtor, astudio annibynnol a mynychu cyrsiau undydd). Yn rhan o'r cynllun cynigir mentor (aelod arall o staff sy'n siarad Cymraeg o fewn y Brifysgol) i gefnogi'r dysgu.

| Cwrs | Nifer staff oedd yn dysgu ar gyrsiau Cymraeg Gwaith | Dilyniant (Nifer staff oedd yn dysgu ar gyrsiau CG 2022/23) |
|---------------------------------------|---|---|
| Mynediad 1 | 8 | |
| Cwrs Dwys Mynediad 1 (dros 2 wythnos) | 6 | |
| Mynediad 2 | 7 | 6 |
| Mynediad Hunan-Astudio | 19 | |
| Sylfaen Hunan-Astudio | 5 | 5 |
| Sylfaen 2 / Canolradd 1 | 10 | 10 |
| Canolradd 2 | 5 | 4 |
| Uwch 1 (rhan 2) | 6 | 5 |
| Cymraeg Gwaith+ | 2 | |
| Cyfanswm | 68 | |

Cyrsiau i Adrannau'r Brifysgol

Cynhaliwyd 2 gwrs penodol 1 awr yr wythnos am 30 wythnos ar gyfer 2 adran yn y Brifysgol. Gweler y tabl isod:

| Lefel y Cwrs | Nifer | Adrannau |
|--------------|-------|---|
| Mynediad 2 | 4 | Gwasanaethau Gwybodaeth |
| Sylfaen 2 | 3 | Gwasanaethau Gwybodaeth, Adran y Gyfraith |
| Cyfanswm | 7 | |

Cyrsiau Cymraeg yn y Gymuned 2023-24

Mynychodd nifer o staff y dosbarthiadau yn y gymuned hefyd fel a ganlyn:

| Lefel y Cwrs Cymunedol | Nifer (Awst 2023 – Gorffennaf 2024) |
|------------------------|-------------------------------------|
| Mynediad | 39 |
| Sylfaen | 9 |
| Canolradd | 3 |
| Uwch | 9 |
| Gloywi | 5 |
| Cwrs Haf Dwys 2024 | 9 |
| Cyrsiau Atodol | 8 |
| Cyfanswm | 82 |

Mae rhai dysgwyr yn cofrestru ar fwy nag un cwrs e.e. cwrs yn y gymuned a chwrs atodol, neu gwrs Cymraeg Gwaith a'r Cwrs Haf Dwys.

Cyrsiau Byr i Staff

Cynhaliwyd cyfres o gyrsiau byr 6 wythnos (1 awr amser cinio) i staff yn ystod Tymor y Gwanwyn 2023 fel a ganlyn:

| Lefel y Cwrs Byr | Nifer y cofrestrïadau |
|------------------|-----------------------|
| Blasu * | 11 |
| Codi Hyder | 4 |
| Gloywi | 2 |
| Cyfanswm | 17 |

*Roedd y dysgwyr lefel Blasu yn awyddus i barhau i lefel Mynediad 1 felly trefnwyd cwrs dilyniant yn y trydydd tymor i'r 13 o ddysgwyr.

Trefnwyd sesiynau 1 awr ar lefel Blasu i staff Arlwyo hefyd yn ystod mis Hydref gan ganolbwyntio ar eirfa ac ymadroddion i'w defnyddio wrth weini yn y lleoliadau bwyd ar y campws.

| Lefel y Cwrs Byr | Nifer y cofrestrïadau |
|------------------|-----------------------|
| Blasu Grŵp 1 | 7 |
| Blasu Grŵp 2 | 7 |
| Blasu Grŵp 3 | 4 |
| Cyfanswm | 18 |

Manylion Cyswllt

Dylan Hughes

Rheolwr Gwasanaethau'r Gymraeg

Lowri Angharad Jones

Swyddog Datblygu Gwasanaethau Cymraeg

Canolfan Gwasanaethau'r Gymraeg

Prifysgol Aberystwyth,

www.aber.ac.uk/cy/cgg

CanolfanGymraeg@aber.ac.uk

Atodiad 1 - Lefelau Iaith Gymraeg (A0 - C2)

| Lefel iaith | Siarad (rhyngweithio a chynhyrchu) | Ysgrifennu |
|-------------|--|--|
| A0 | Nid wyf yn medru siarad Cymraeg o gwbl. | Nid wyf yn medru ysgrifennu Cymraeg o gwbl. |
| A1 | <p>Rwy'n gallu:</p> <ul style="list-style-type: none"> rhyngweithio mewn ffordd syml ar yr amod bod y person arall yn barod i siarad yn araf, ailadrodd neu aralleirio pethau, ynghyd â bod yn barod i'm helpu. defnyddio ymadroddion a brawddegau syml e.e. cyflwyno fy hunan neu berson arall, gofyn ac ateb cwestiynau cyfarwydd e.e. 'Ble dych chi'n byw?' | <p>Rwy'n gallu:</p> <ul style="list-style-type: none"> ysgrifennu neges fer syml ar ffurf e-bost neu nodyn, gan gynnwys yr amser, y dyddiad a'r lleoliad. llenwi ffurflenni â'm manylion personol, e.e. enw, cyfeiriad a rhif ffôn. |
| A2 | <p>Rwy'n gallu:</p> <ul style="list-style-type: none"> siarad mewn iaith syml ar bynciau cyfarwydd. cymryd rhan mewn sgysiau cymdeithasol byr iawn, hyd yn oed er nad ydwyf fi, fel arfer, yn gallu cadw'r sgwrs i fynd ohoni'i hunan. defnyddio cyfres o ymadroddion i ddisgrifio ac ateb cwestiynau am fy nheulu a phobl eraill, y tywydd. trosglwyddo cyfarwyddiadau neu negeseuon ffôn syml | <p>Rwy'n gallu:</p> <ul style="list-style-type: none"> ysgrifennu nodiadau syml byr, gan gysylltu brawddegau syml â chysyllteiriau syml fel 'a', 'ond' ac 'oherwydd'. ysgrifennu llythyr neu e-bost syml iawn, e.e. yn diolch i rywun am wneud rhywbeth. |
| B1 | <p>Rwy'n gallu:</p> <ul style="list-style-type: none"> manteisio ar ystod eang o iaith syml i ddelio â'r rhan fwyaf o sefyllfaoedd sy'n debygol o godi yn fy ngwaith. deall ystyr gyffredinol e-byst a llythyrau yn ymwneud â'm maes diddordeb, ynghyd â llythyrau damcaniaethol o fewn cwmpas fy ngwaith. dechrau sgwrsio'n fyrfyfyr ar bynciau sy'n gyfarwydd imi, e.e. teulu, diddordebau, gwaith, teithio a digwyddiadau cyfredol. cynnig cyngor ar faterion syml, i gleientiaid o fewn cwmpas fy ngwaith. disgrifio profiadau a digwyddiadau, gobeithion ac uchelgeisiau. | <p>Rwy'n gallu:</p> <ul style="list-style-type: none"> cymryd nodiadau gweddol gywir mewn cyfarfodydd neu seminarau lle mae'r pwnc yn un cyfarwydd ac yn rhagweladwy. ysgrifennu llythyrau neu e-byst yn disgrifio digwyddiadau, profiadau ac argraffiadau ysgrifennu memoranda neu e-byst anffurfiol i gyflwyno gwybodaeth. |
| B2 | <p>Rwy'n gallu:</p> <ul style="list-style-type: none"> gwrandao ar, deall a chyfrannu at drafodaethau mewn cyfarfodydd a seminarau. cymryd rhan weithredol mewn trafodaethau o fewn cyd-destunau cyfarwydd. mynegi barn yn glir. cyflwyno disgrifiadau manwl a chlir ar ystod eang o bynciau yn ymwneud â'm gwaith, ehangu a chefnogi syniadau â phwyntiau atodol ac enghreifftiau perthnasol. egluro safbwynt ar bwnc cyfoes gan roi manteision ac anfanteision y gwahanol opsiynau. rhoi cyflwyniad clir ar bynciau cyfarwydd. | <p>Rwy'n gallu:</p> <ul style="list-style-type: none"> ysgrifennu darnau byr o ohebiaeth fusnes, ar ffurf llythyr neu e-bost, ar ystod eang o bynciau sy'n ymwneud â'm gwaith neu fy maes diddordeb, a hynny mewn Cymraeg safonol heb ddefnyddio templed (ond gan ddefnyddio gwirydd sillafu, geiriadur, adnoddau technegol a.y.b. pan fo angen). cymryd nodiadau neu ysgrifennu adroddiadau, gan drosglwyddo gwybodaeth neu roi rhesymau o blaid neu yn erbyn safbwynt arbennig. |

| Lefel iaith | Siarad (rhyngweithio a chynhyrchu) | Ysgrifennu |
|----------------|---|--|
| C1 | <p>Rwy'n gallu:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ mynegi fy hunan yn rhugl ac yn ddigymell. ▪ defnyddio iaith yn hyblyg ac yn effeithiol at ddibenion cymdeithasol a phroffesiynol, gan gyfrannu'n hyderus at gyfarfodydd a chyflwyniadau ar lafar. ▪ ffurfio syniadau a barnau, gan sicrhau bod fy nghyfraniadau'n berthnasol i siaradwyr eraill. ▪ ymateb yn briodol i sefyllfaoedd diwylliannol a chymdeithasol gwahanol. ▪ cyflwyno disgrifiadau clir a manwl o bynciau cymhleth gan gyflwyno is-themâu, gan ddatblygu pwyntiau penodol, ynghyd â chloi'r cyflwyniad â chasgliad priodol. | <p>Rwy'n gallu:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ysgrifennu testunau wedi'u strwythuro'n glir, ynghyd â mynegi safbwyntiau am gyfnod hir. ▪ ysgrifennu esboniadau manwl ar bynciau cymhleth ar ffurf e-bost, llythyr, traethawd neu adroddiad, gan danlinellu'r materion perthnasol. ▪ ysgrifennu gwahanol fathau o destunau mewn arddulliau sy'n briodol i'r gynulleidfa sydd mewn golwg. |
| C2 | <p>Rwy'n gallu:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ deall adroddiadau ac erthyglau yr wyf yn dod ar eu traws yn fy ngwaith, gan gynnwys syniadau cymhleth wedi'u mynegi mewn iaith gymhleth. ▪ cymryd rhan yn ddiymdrech mewn trafodaeth. ▪ mynegi fy hunan yn rhugl a chyfleu arlliwiau ystyr yn gywir. ▪ addasu ac ailstrwythuro fy nghyfraniad wrth imi gwrdd ag unrhyw anhawster a wynebir, mor esmwyth fel braidd nad yw pobl eraill yn ymwybodol ohono. ▪ cynghori ar faterion cymhleth, anodd a chynhennus megis materion cyfreithiol neu ariannol, i'r graddau y mae fy ngwybodaeth arbenigol yn ymestyn. ▪ cyflwyno disgrifiadau neu ddadleuon yn dda, yn llyfn ac yn glir, yn y cywair sy'n briodol i'r cyd-destun, ac sydd â strwythur rhesymegol ac effeithiol sy'n helpu i dynnu sylw'r sawl sy'n gwrando ar y pwyntiau arwyddocaol. | <p>Rwy'n gallu:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ cymryd nodiadau llawn a chywir a pharhau i gymryd rhan mewn cyfarfodydd a seminarau. ▪ ysgrifennu testunau wedi'u strwythuro'n dda ac yn llyfn ac yn y cywair priodol. ▪ ysgrifennu adroddiadau neu erthyglau technegol gymhleth strwythuredig sy'n helpu i dynnu sylw'r sawl sy'n darllen, at y pwyntiau arwyddocaol. ▪ ysgrifennu adolygiadau o weithiau proffesiynol a/neu rai llenyddol. |

Atodiad 2 – Cyrsiau Dysgu Cymraeg yng nghyd-destun Lefel Dysgu Fframwaith Cyngor Ewrop

| Enw'r Lefel | Disgrifiad | Lefel dysgu Fframwaith Cyngor Ewrop | Isafswm oriau cyswllt a argymhellir |
|------------------|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Mynediad | Cyrsiau ar gyfer dechreuwyr, sy'n cyflwyno geirfa a phatrymau iaith syml ac ymadroddion pob dydd. Mae'r pwyslais ar siarad yr iaith. | A1 | 120 |
| Sylfaen | Mae'r lefel hon yn adeiladu ar lefel Mynediad ac yn gofyn am rywfaint o brofiad o'r Gymraeg. Mae'r prif bwyslais ar siarad yr iaith, gyda chyfle i drafod pynciau pob dydd fel y teulu a ffrindiau, gwaith a diddordebau. | A2 | 120 |
| Canolradd | Mae'r lefel hon yn adeiladu ar lefel Sylfaen ac yn addas ar gyfer pobl sy'n gyfarwydd â phrif batrymau'r Gymraeg. Mae cyfle i ddatblygu sgiliau sgwrsio, gydag ychydig mwy o waith ysgrifennu, darllen a gwrando. Meithrin siaradwyr hyderus wrth drafod materion pob dydd yw'r prif nod. | B1 | 120 |
| Uwch | Dyma gyfle i ymarfer trafod pynciau a themâu o bob math. Bydd dysgwyr hefyd yn datblygu eu sgiliau darllen, ysgrifennu a gwrando. Meithrin siaradwyr hyderus yw'r prif nod. | B2 | 360* |
| Gloywi | Mae'r cyrsiau Hyfedredd, sy'n addas ar gyfer dysgwyr rhugl a siaradwyr iaith gyntaf, yn cael eu teilwra ar gyfer anghenion y dosbarth. Y nod cyffredinol yw datblygu sgiliau presennol y myfyrwyr ymhellach a'u helpu i fagu hyder. | | |

Canolfan Dysgu Cymraeg Cenedlaethol <https://learnwelsh.cymru/media/10645/ad-blyn-2020-darllen-spreads.pdf>

* Mae tri cwrs ar lefel Uwch - U1, U2 a U3 (120 awr yr un)